

Option Board



(for DSR-1800/1600 series)

設置説明書	3ページ	JP
Installation Instructions	Page 9	GB
Manuel d'installation	Page 16	FR
Installationsanleitung	Seite 23	DE
Istruzioni per l'installazione	Pagina 30	IT

お買い上げいただきありがとうございます。



電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

- ご使用にあたっては、デジタルビデオカセットレコーダー本体に付属の取扱説明書の「安全のために」と「警告」、「注意」をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。
- 本基板の取り付けは、必ずお買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご依頼ください。

DSBK-1801/1802/1803
DSBK-1601/1602

お客様へ	3
概要	4
取り付け	6

お客様へ

6ページ以降の設置説明（「取り付け」の項）は、特約店およびソニーのサービス窓口用の設置説明書です。

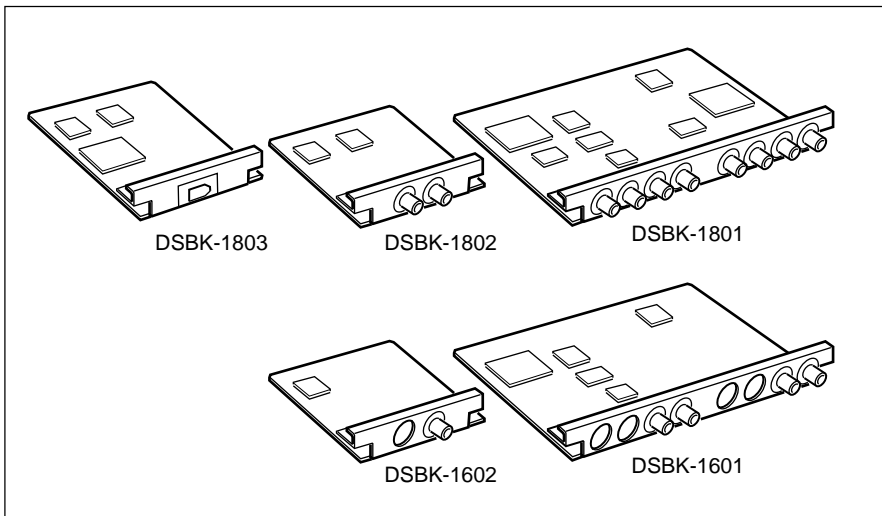
お客様がこの設置説明書に記載された作業を行うと、火災や、感電やけがなどの人身事故につながる可能性があります。

お客様自身では絶対に取り付け作業をしないでください。

本基板の取り付けは、必ずお買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご依頼ください。

概要

DSBK-1801/1802/1803/1601/1602は、ソニーデジタルビデオカセットレコーダー/プレーヤーDSR-1800/1600用の別売り基板です。各基板の特長は以下のとおりです。



SDI(シリアルデジタルインターフェース)/AES/EBUインプット/アウト ットボードDSBK-1801

デジタルビデオカセットレコーダーDSR-1800に装着すると、D1フォーマットのデジタルビデオ/オーディオ信号の入出力が可能になります。また、AES/EBUフォーマットのデジタルオーディオ信号の入出力も可能になります。

SDTI(QSDI)インプット/アウトボードDSBK-1802

デジタルビデオカセットレコーダーDSR-1800に装着すると、ソニーエディットステーションとの間で、SDTI(QSDI)フォーマットのビデオ/オーディオ/タイムコード信号を標準速度でやり取りできるようになります。また、DSR-1800と他のDV CAM VTRとの間で、圧縮信号をそのままコピーすることが可能になります。

i.LINK¹⁾/DVインプット/アウトプットボードDSBK-1803

デジタルビデオカセットレコーダーDSR-1800およびデジタルビデオカセットプレーヤーDSR-1600に装着すると、i.LINKに準拠したDV端子付きの他のソニー製機器との間で、デジタル信号による編集やダビングを行うことができます。

SDI(シリアルデジタルインターフェース)/AES/EBUアウトプットボードDSBK-1601

デジタルビデオカセットプレーヤーDSR-1600に装着すると、D1フォーマットのデジタルビデオ / オーディオ信号の出力が可能になります。また、AES/EBUフォーマットのデジタルオーディオ信号の出力も可能になります。

SDTI(QSDI)アウトプットボードDSBK-1602

デジタルビデオカセットプレーヤーDSR-1600に装着すると、ソニーエディットステーションに対して、SDTI(QSDI)フォーマットのビデオ / オーディオ / タイムコード信号を標準速度で転送できるようになります。また、DSR-1600から他のDVCAM VTRに対して、圧縮信号をそのまま転送することが可能になります。

1) i.LINKは、IEEE1394-1995およびその拡張仕様を示す呼称です。i.LINKとiは商標です。

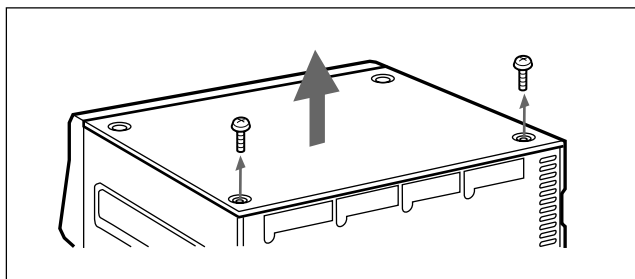
取り付け

DSR-1801/1802/1803/1601/1602をDSR-1800/1600(以下、「本体」といいます)に取り付ける手順は、次のとおりです。

ご注意

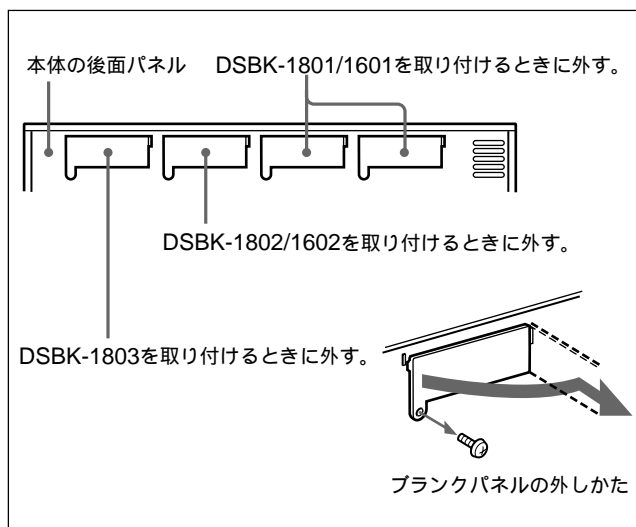
取り付け作業を開始する前に、本体および基板の保護のため、必ず本体の電源を切ってください。

1 本体の天板を外す。

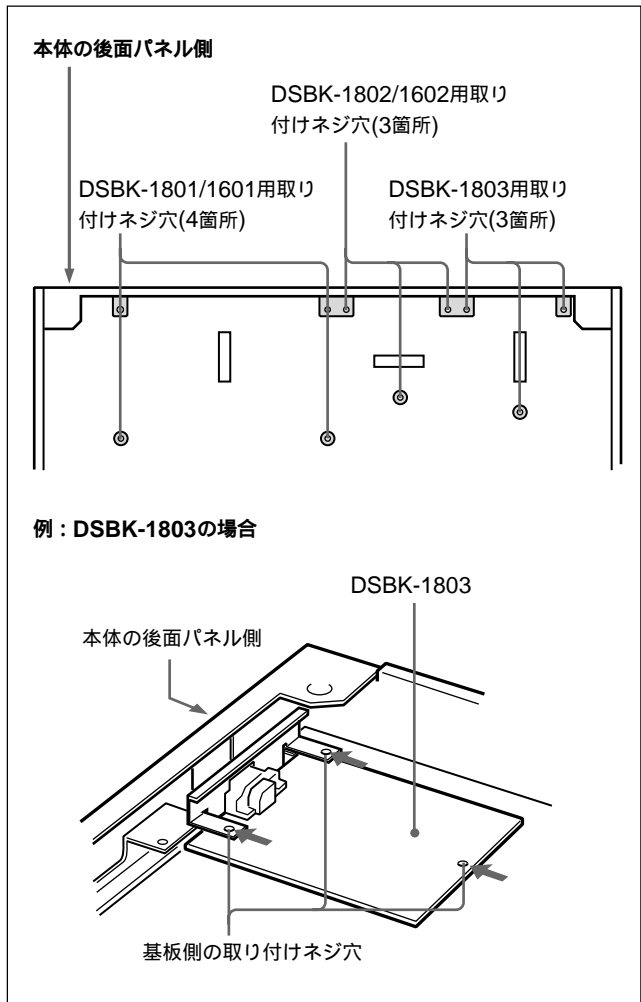


2 本体の後面パネルからブランクパネルを外す。

どのブランクパネルを外すかは、取り付ける基板によって異なります。DSBK-1801の場合、ブランクパネル2枚を外します。(下図参照)

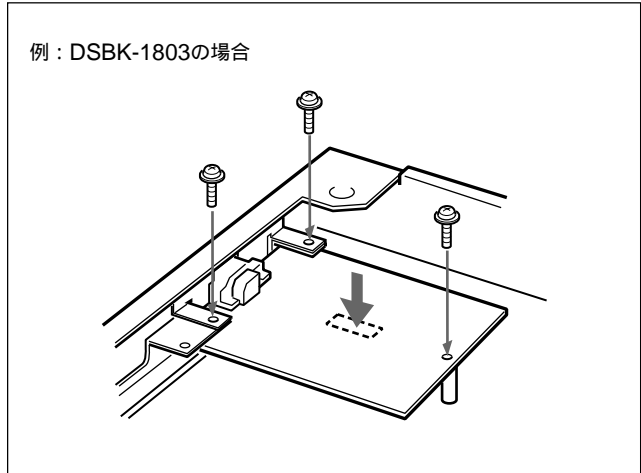


3 基板側の取り付けネジ穴を、本体側の取り付けネジ穴に合わせる。



(続く)

- 4** 基板中央部を押して、基板下側にある端子と本体側の端子を結合させてから、基板に付属のネジで基板を固定する。



- 5** 本体の天板を取り付ける。

For the customers in the USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The shielded interface cable recommended in this manual must be used with this equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the customers in Canada

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

For the customers in Europe

This product with the CE marking complies with the EMC Directive (89/336/EEC) issued by the Commission of the European Community.

Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1: Electromagnetic Interference (Emission)
- EN55103-2: Electromagnetic Susceptibility (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environment(s):

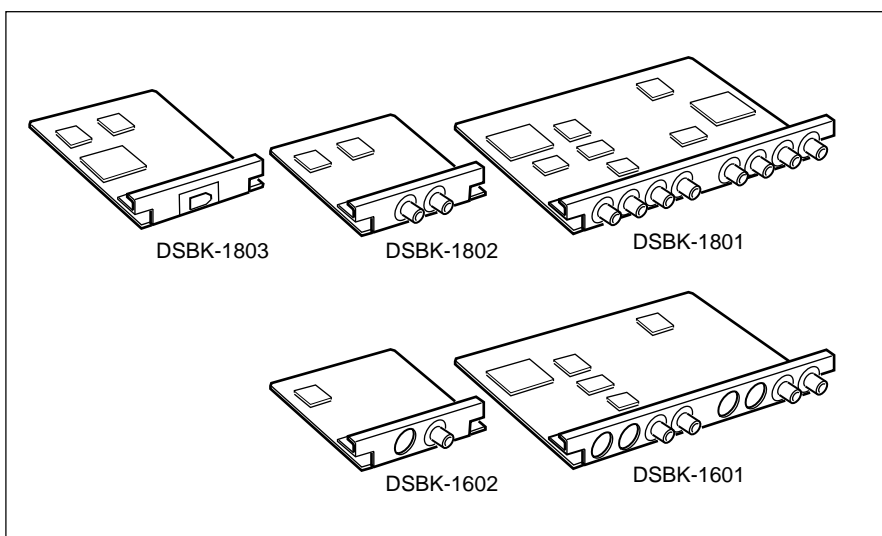
E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors) and E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

Table of Contents

Overview	10
Installation	12

Overview

The DSBK-1801/1802/1803/1601/1602 are optional boards for the Sony DSR-1800/1800P Digital Videocassette Recorder and DSR-1600/1600P Digital Videocassette Player. They have the following features.



DSBK-1801 SDI (Serial Digital Interface)/AES/EBU Input/Output Board

When installed in the DSR-1800/1800P, enables input and output of digital video and audio signals in the D1 format, and also enables input and output of AES/EBU-format digital audio signals.

DSBK-1802 SDTI (QSDI) Input/Output Board

When installed in the DSR-1800/1800P, allows SDTI (QSDI)-format video, audio, and timecode signals to be exchanged at normal speed with the Sony EditStation™. This board also allows compressed signals to be copied between the DSR-1800/1800P and other DVCAM VCRs.

DSBK-1803 i.LINK¹/DV Input/Output Board


When installed in the DSR-1800/1800P/1600/1600P, allows the videocassette recorder or player to be connected to the i.LINK compatible DV connectors of other Sony devices to perform editing and dubbing of digital signals.

DSBK-1601 SDI/AES/EBU Output Board

When installed in the DSR-1600/1600P, enables output of digital video and audio signals in the D1 format, and also enables output of AES/EBU-format digital audio signals.

DSBK-1602 SDTI (QSDI) Output Board

When installed in the DSR-1600/1600P, allows SDTI (QSDI)-format video, audio, and timecode signals to be output at normal speed to the Sony EditStation. This board also allows compressed signals to be output from the DSR-1600/1600P to other DVCAM VCRs.

1) i.LINK and  are trademarks and indicate that this product conforms to IEEE1394-1995 specifications and their revisions.

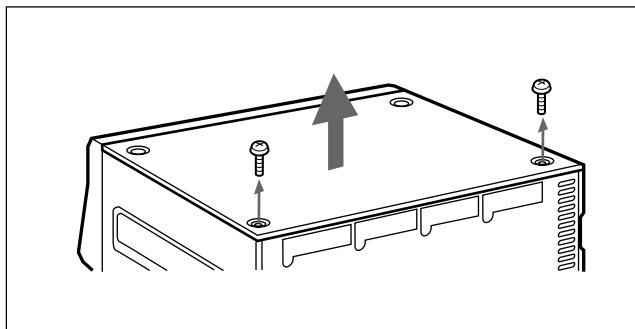
Installation

Cautions

- If this option is installed incorrectly, personal injury or damage to peripheral items may occur due to fire, shock, or other accidental circumstances. To avoid such risks, installation should be performed by qualified service personnel.
- Before starting the installation operation, be sure to switch off the power of the videocassette recorder or player.

Proceed as follows to install an optional DSBK-1801/1802/1803/1601/1602 board in the DSR-1800/1800P/1600/1600P (called “the unit” below).

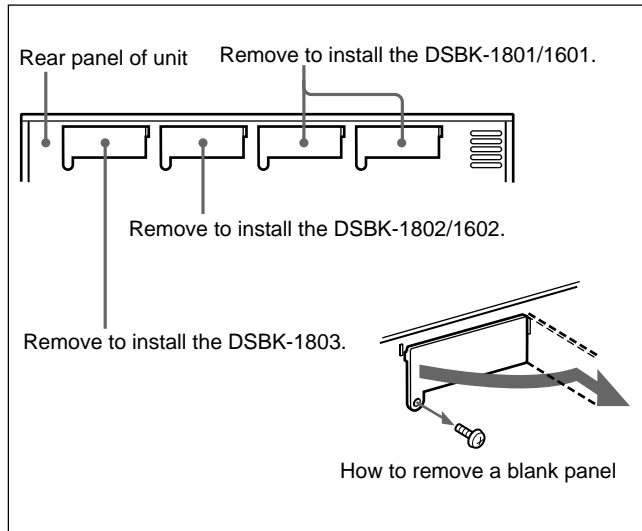
- 1** Remove the top panel of the unit.



2 Remove the appropriate blank panel from the rear panel of the unit.

The blank panel to remove depends on the optional board you are installing.

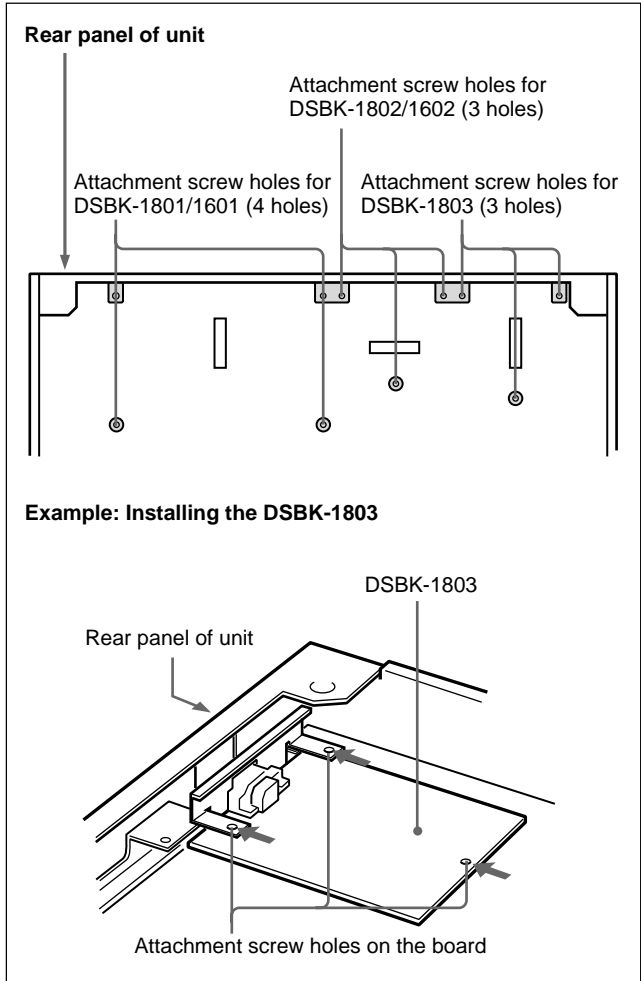
To install the DSBK-1801 or DSBK-1601, you need to remove two blank panels (see the figure below).



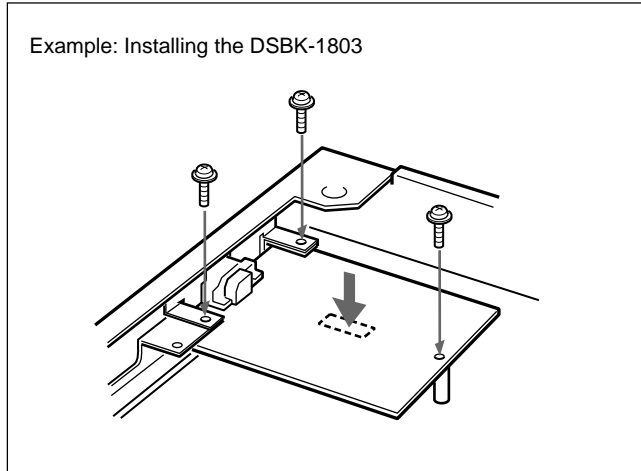
(Continued)

Installation

- 3** Align the attachment screw holes on the board with the attachment screw holes of the unit.



-
- 4** Press down on the center of the board to connect the connector of the board to the connector of the unit, and then fasten the board in place with the supplied screws.



- 5** Replace the top panel of the unit.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Pour les clients européens

Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) (89/336/CEE) émise par la Commission de la Communauté européenne.

La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes:

- EN55103-1: Interférences électromagnétiques (émission)
- EN55103-2: Sensibilité électromagnétique (immunité)

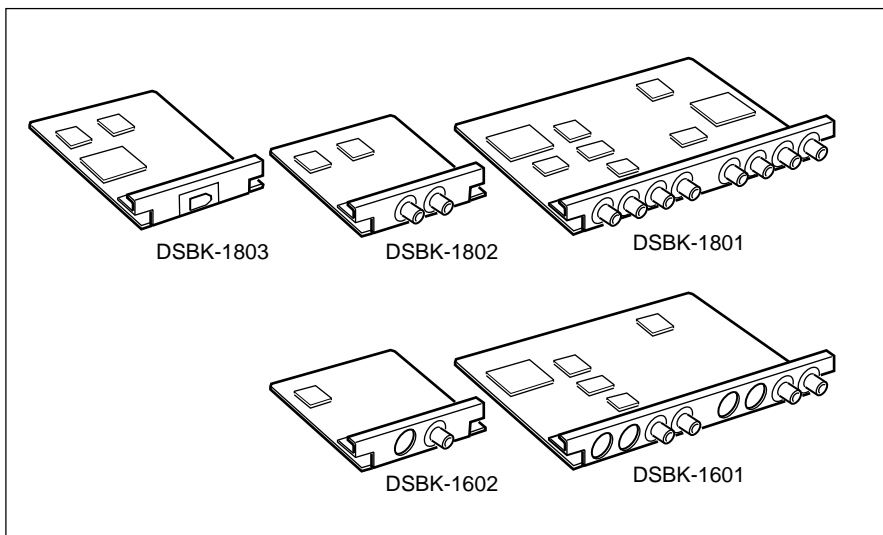
Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants:

E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé ex. studio de télévision).

Sommaire

Aperçu	17
Installation	19

Les cartes DSBK-1801/1802/1803/1601/1602 sont des cartes optionnelles destinées aux magnétoscopes enregistreurs numériques DSR-1800/1800P et aux magnétoscopes lecteurs numériques DSR-1600/1600P Sony. Voici leurs caractéristiques.



Carte d'entrée/sortie SDI (interface numérique série)/AES/EBU DSBK-1801

Installée dans un DSR-1800/1800P, cette carte permet l'entrée et sortie de signaux vidéo et audio numériques en format D1, et également celle de signaux audio numériques de format AES/EBU.

Carte d'entrée/sortie SDTI (QSDI) DSBK-1802

Installée dans un DSR-1800/1800P, cette carte permet l'échange de signaux vidéo, audio de format SDTI (QSDI) et de signaux de code temporel à vitesse normale avec l'EditStation^{MD} Sony. Elle permet également la copie de signaux comprimés entre le DSR-1800/1800P et d'autres magnétoscopes DVCAM.

Carte d'entrée/sortie i.LINK¹⁾/DV DSBK-1803


A l'installation dans un DSR-1800/1800P/1600/1600P, elle permet la connexion du magnétoscope enregistreur ou lecteur à des connecteurs DV compatibles i.LINK d'autres appareils Sony pour permettre le montage et la copie de signaux numériques.

Carte de sortie SDI/AES/EBU DSBK-1601

Installée dans un DSR-1600/1600P, elle permet la sortie de signaux vidéo et audio numériques en format D1, et celle de signaux audio numériques de format AES/EBU.

Carte de sortie SDTI (QSDI) DSBK-1602

Installée dans un DSR-1600/1600P, elle permet la sortie de signaux vidéo, audio de format SDTI (QSDI) et de signaux de code temporel à vitesse normale à l'EditStation Sony. Cette carte permet également la sortie de signaux comprimés du DSR-1600/1600P à d'autres magnétoscopes DVCAM.

1) i.LINK et  sont des marques de fabrique, qui indiquent la conformité du produit aux spécifications IEEE1394-1995 et à leurs révisions.

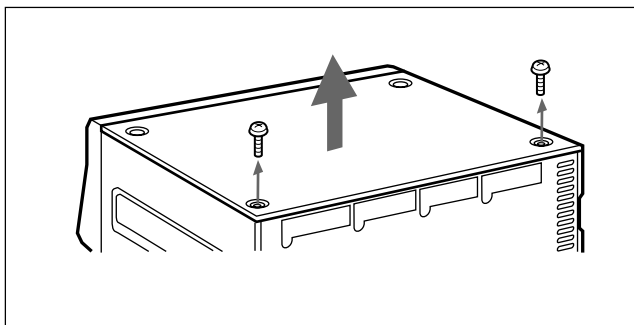
Installation

Attention

- L'installation incorrecte de cette option pourra engendrer un feu, une décharge électrique ou d'autres circonstances accidentelles, qui pourraient donner lieu à des blessures ou à des dommages pour les éléments périphériques. Pour éviter de tels risques, faites faire l'installation par un personnel de service qualifié.
- Avant de commencer l'installation, n'oubliez pas de mettre le magnétoscope enregistreur ou lecteur hors tension.

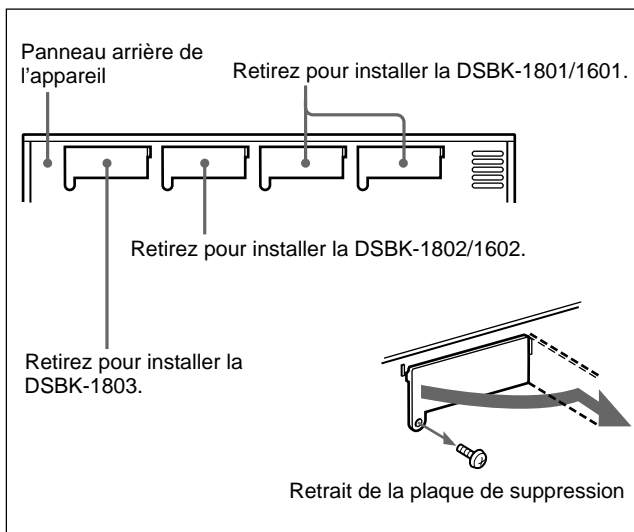
Procédez comme suit pour installer une carte DSBK-1801/1802/1803/1601/1602 dans un DSR-1800/1800P/1600/1600P (appelé ci-dessous "l'appareil").

- 1** Retirez le panneau supérieur de l'appareil.

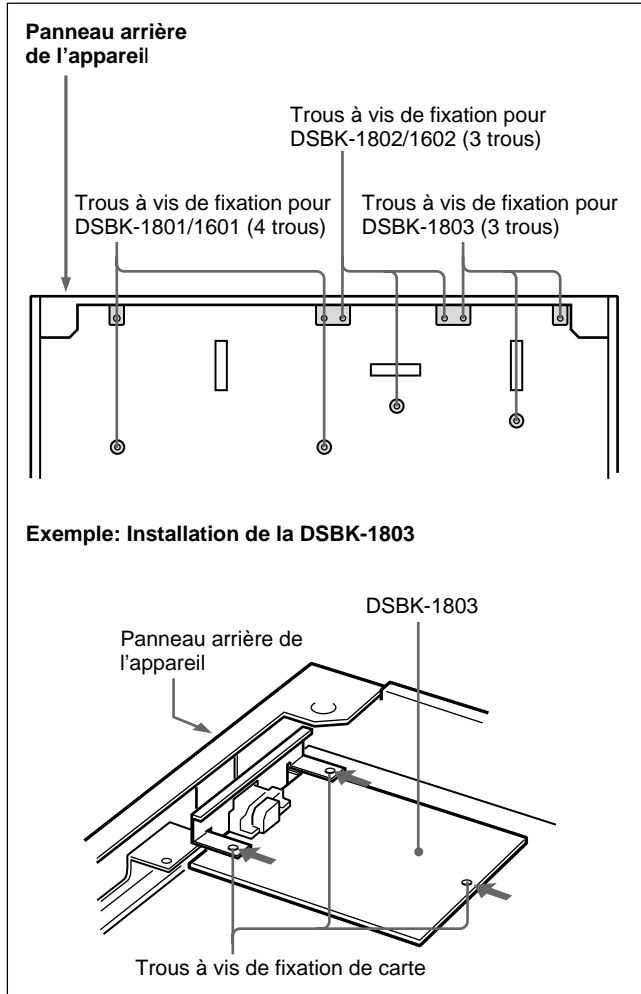


(à suivre)

- 2** Retirez la plaque de suppression adaptée du panneau arrière de l'appareil.
La plaque de suppression à retirer dépend de la carte en option à installer.
Pour installer la DSBK-1801 ou DSBK-1601, retirez deux plaques de suppression (voir la figure ci-dessous).

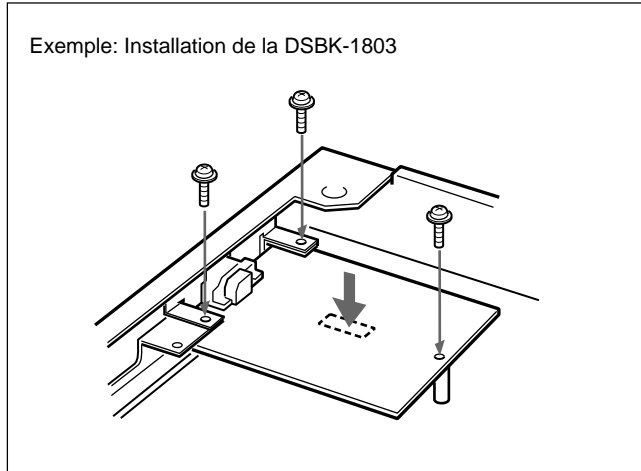


- 3** Alignez les trous à vis de fixation de la carte sur les trous à vis de l'appareil.



(à suivre)

- 4 Appuyez sur le centre de la carte pour raccorder le connecteur de la carte au connecteur de l'appareil, puis fixez la carte en place avec les vis fournies.



- 5 Remettez le panneau supérieur de l'appareil en place.

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Direktive (89/336/EEC) der EG-Kommission.

Die Erfüllung dieser Direktive bedeutet Konformität für die folgenden Europäischen Normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische Interferenz (Emission)
- EN55103-2: Elektromagnetische Empfindlichkeit (Immunität)

Dieses Produkt ist für den Einsatz unter folgenden elektromagnetischen Bedingungen ausgelegt:

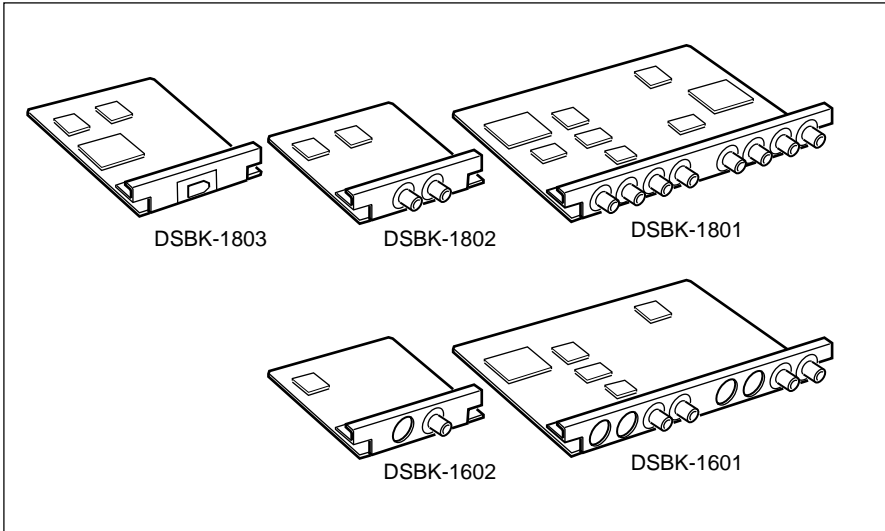
E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).

Inhaltsverzeichnis

Übersicht	24
Installation	26

Übersicht

DSBK-1801/1802/1803/1601/1602 sind optionale Karten für den Digital Videocassette Recorder DSR-1800/1800P und den Digital Videocassette Player DSR-1600/1600P von Sony. Sie haben die nachstehend aufgeführten Merkmale.



DSBK-1801 SDI (Serial Digital Interface)/AES/EBU Ein-/Ausgangskarte

Bei Installation in den DSR-1800/1800P ist die Ein- und Ausgabe von digitalen Video- und Audiosignalen im Format D1 möglich sowie auch die Ein- und Ausgabe von digitalen Audiosignalen im AES/EBU-Format.

DSBK-1802 SDTI (QSDI) Ein-/Ausgangskarte

Bei Installation in den DSR-1800/1800P ist der Austausch von Video-, Audio- und Zeitcodesignalen im Format SDTI (QSDI) in normaler Geschwindigkeit mit der Sony EditStation™ möglich. Diese Karte ermöglicht außerdem auch das Überspielen komprimierter Signale zwischen dem DSR-1800/1800P und anderen DVCAM-Videorecordern.

DSBK-1803 i.LINK¹/DV-Ein-/Ausgangskarte

Bei Einbau in einen DSR-1800/1800P/1600/1600P erlaubt diese Karte den Anschluß des Videorecorders oder Players an i.LINK-kompatible DV-Buchsen von anderen Geräten von Sony zum Schneiden und Überspielen von digitalen Signalen.


DSBK-1601 SDI/AES/EBU-Ausgangskarte

Bei Installation in den DSR-1600/1600P ist die Ausgabe von digitalen Video- und Audiosignalen im D1-Format möglich sowie außerdem auch von digitalen Audiosignalen im AES/EBU-Format.

DSBK-1602 SDTI (QSDI) Ausgangskarte

Bei Installation in den DSR-1600/1600P ist die Ausgabe von Video-, Audio- und Zeitcodesignalen im Format SDTI (QSDI) in normaler Geschwindigkeit an die Sony EditStation möglich. Diese Karte ermöglicht außerdem auch das Überspielen komprimierter Signale zwischen dem DSR-1600/1600P und anderen DVCAM-Videorecordern.



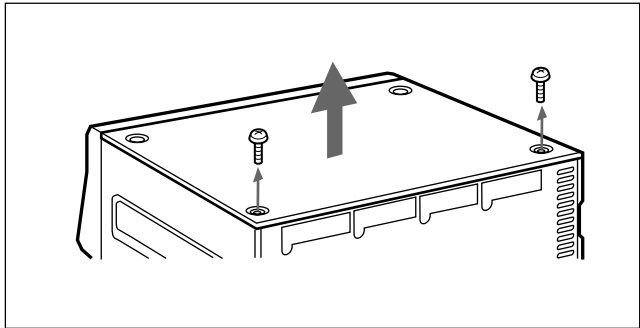
1) i.LINK und  sind Warenzeichen und zeigen an, daß das jeweilige Produkt den Spezifikationen in IEEE1394-1995 und ihren Revisionen entspricht

Vorsicht

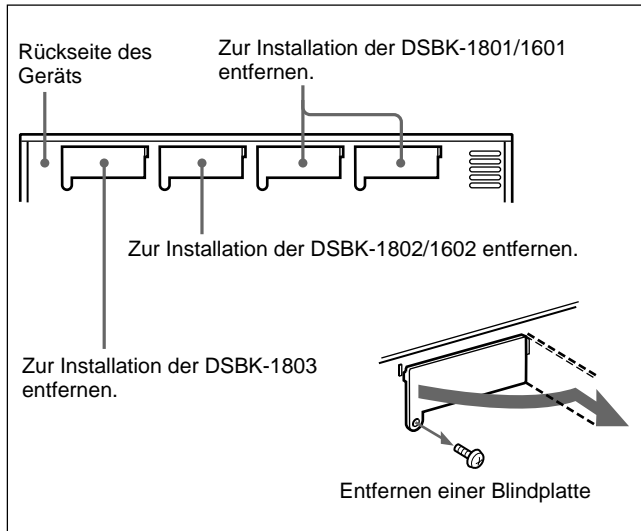
- Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Schäden an Peripherieausrüstungen aufgrund von Brand, elektrischem Schlag und sonstigen Problemen. Überlassen Sie Installationsarbeiten ausschließlich qualifiziertem Fachpersonal.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, daß die Stromversorgung des Videorecorders oder Players abgeschaltet ist.

Gehen Sie gemäß dem nachstehend beschriebenen Verfahren zum Einbau einer optionalen Karte DSBK-1801/1802/1803/1601/1602 in den DSR-1800/1800P/1600/1600P vor (im folgenden als "Gerät" bezeichnet).

- 1 Entfernen Sie die obere Abdeckung des Geräts.

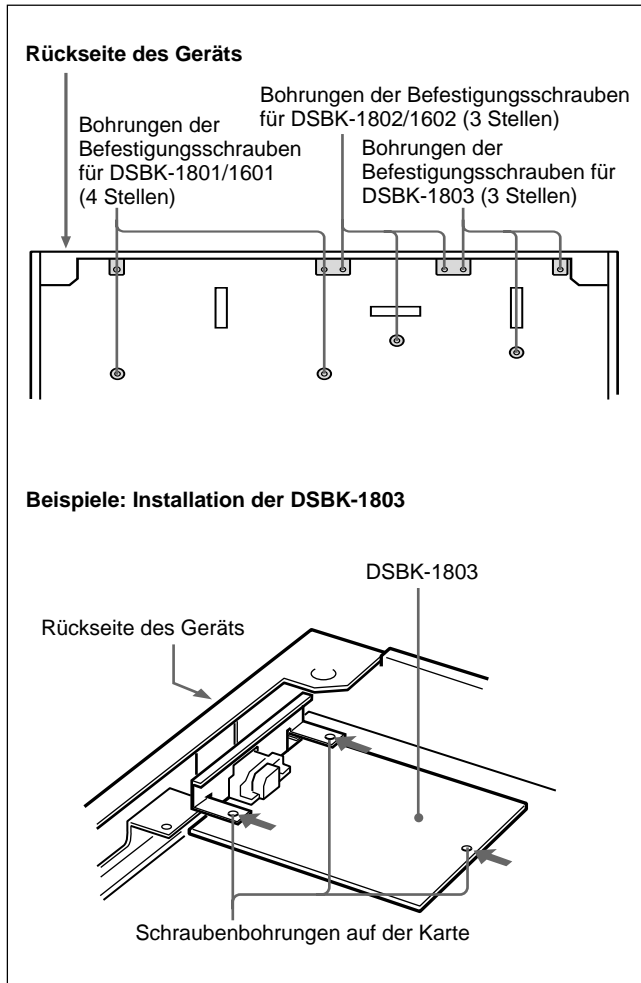


- 2** Entfernen Sie die Blindplatte von der Rückseite des Geräts. Die abzunehmende Blindplatte richtet sich nach der einzubauenden optionalen Karte.
Zur Installation der DSBK-1801 oder DSBK-1601 müssen Sie zwei Blindplatten entfernen (siehe die folgenden Abbildung).

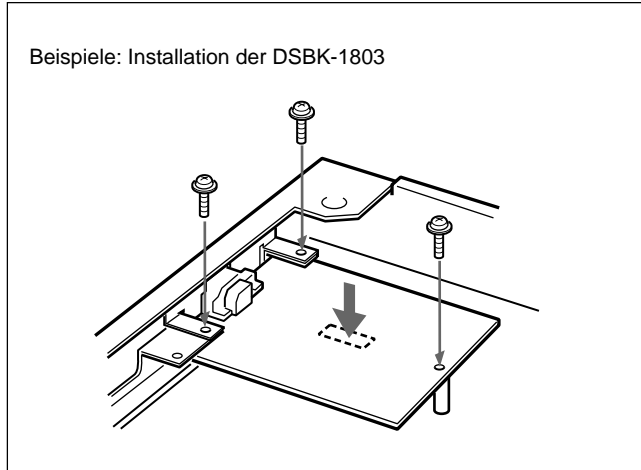


(bitte wenden)

- 3** Fluchten Sie die Schraubenbohrungen in der Karte mit den Befestigungsschrauben des Geräts.



- 4** Drücken Sie auf die Mitte der Karte, damit sich die Steckverbinder von Karte und Gerät miteinander verbinden, und sichern Sie dann die Karte in ihrer Position mit den mitgelieferten Schrauben.



- 5** Bringen Sie die obere Abdeckung wieder an.

Per i clienti in Europa

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) (89/336/CEE) emessa dalla Commissione della Comunità Europea.

La conformità a questa direttiva implica la conformità alle seguenti normative europee:

- EN55103-1: Interferenza elettromagnetica (Emissione)
- EN55103-2: Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici:

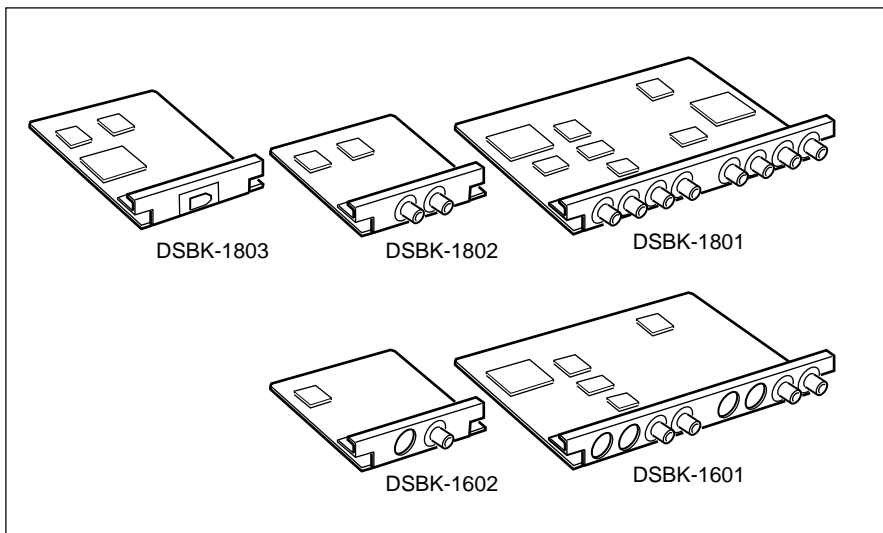
E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

Indice

Descrizione	31
Installazione	33

Descrizione

Le DSBK-1801/1802/1803/1601/1602 sono schede opzionali per il videoregistratore digitale DSR-1800/1800P e il videoregistratore digitale DSR-1600/1600P Sony. Esse hanno le seguenti caratteristiche.



DSBK-1801 Scheda di ingresso/uscita SDI (Serial Digital Interface)/AES/EBU

Quando è installata sul DSR-1800/1800P, permette l'ingresso e l'uscita di segnali digitali video e audio nel formato D1 e permette inoltre l'ingresso e l'uscita di segnali digitali audio nel formato AES/EBU.

DSBK-1802 Scheda di ingresso/uscita SDTI (QSDI)

Quando è installata sul DSR-1800/1800P, permette lo scambio di segnali video, audio e di codice temporale nel formato SDTI (QSDI) a velocità normale con Sony EditStation™. Questa scheda permette inoltre la copia di segnali compressi tra il DSR-1800/1800P e altri videoregistratori DVCAM.

DSBK-1803 Scheda di ingresso/uscita i.LINK¹/DV


Quando è installata sul DSR-1800/1800P/1600/1600P, permette di collegare il videoregistratore o videoregistratore a connettori DV compatibili i.LINK di altri dispositivi Sony per eseguire il montaggio e la duplicazione di segnali digitali.

DSBK-1601 Scheda di uscita SDI/AES/EBU

Quando è installata sul DSR-1600/1600P permette l'uscita di segnali digitali video e audio nel formato D1 e inoltre permette l'uscita di segnali digitali audio nel formato AES/EBU.

DSBK-1602 Scheda di uscita SDTI (QSDI)

Quando è installata sul DSR-1600/1600P permette di emettere segnali video, audio e di codice temporale nel formato SDTI (QSDI) a velocità normale a Sony EditStation. Questa scheda permette inoltre l'emissione di segnali compressi dal DSR-1600/1600P ad altri videoregistratori DVCAM.

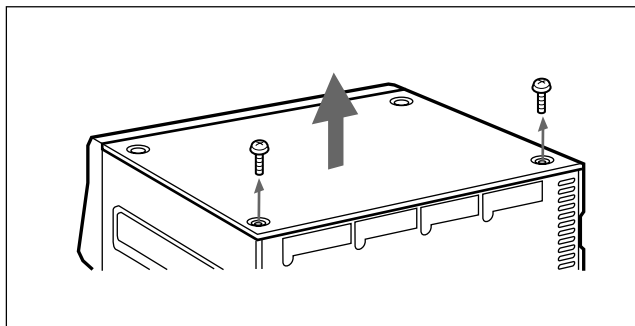
1) i.LINK e  sono marchi e indicano che questo prodotto è conforme alle specifiche IEEE1394-1995 e alle loro revisioni.

Cautela

- Se questa opzione non viene installata correttamente, si possono verificare lesioni alle persone o danni a unità periferiche dovuti a incendi, scosse elettriche e altri incidenti. Per evitare tali rischi, l'installazione dovrebbe essere eseguita da personale tecnico qualificato.
- Prima di iniziare l'operazione di installazione, assicurarsi di spegnere il videoregistratore o videolettore.

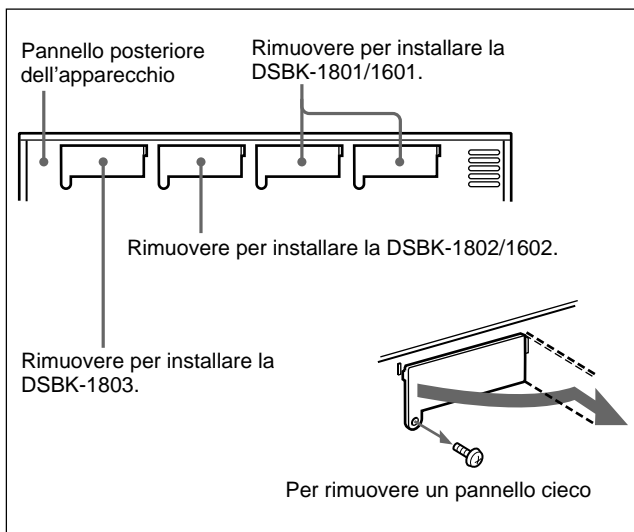
Procedere come segue per installare una scheda opzionale DSBK-1801/1802/1803/1601/1602 sul DSR-1800/1800P/1600/1600P (chiamato "apparecchio" qui sotto).

- 1** Rimuovere il pannello superiore dell'apparecchio.

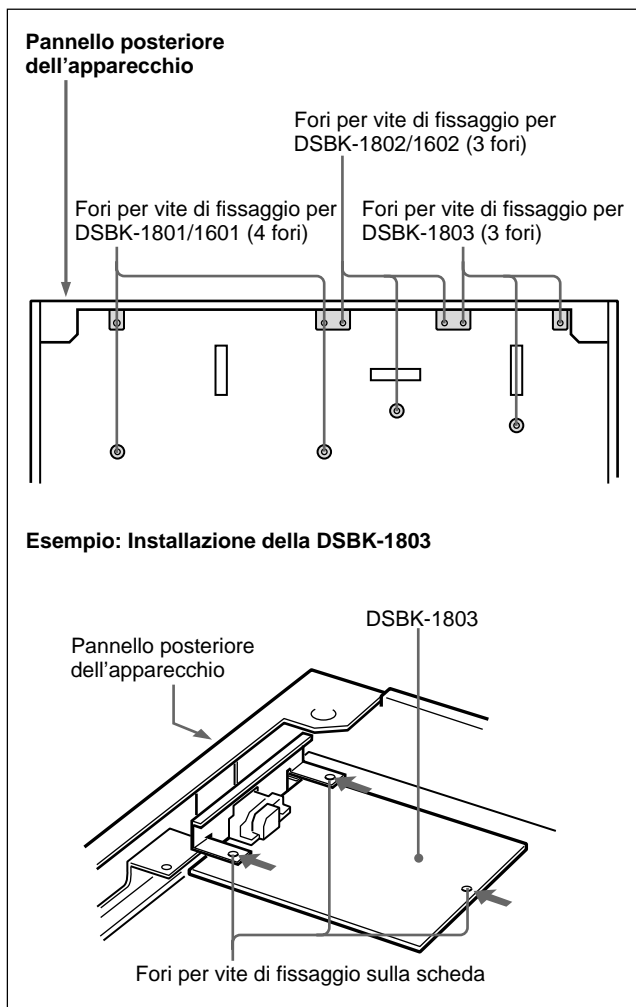


(Continua)

- 2** Rimuovere il pannello cieco appropriato dal pannello posteriore dell'apparecchio.
Il pannello cieco da rimuovere dipende dalla scheda opzionale che si vuole installare.
Per installare la DSBK-1801 o DSBK-1601, è necessario rimuovere due pannelli ciechi (vedere la figura sotto).



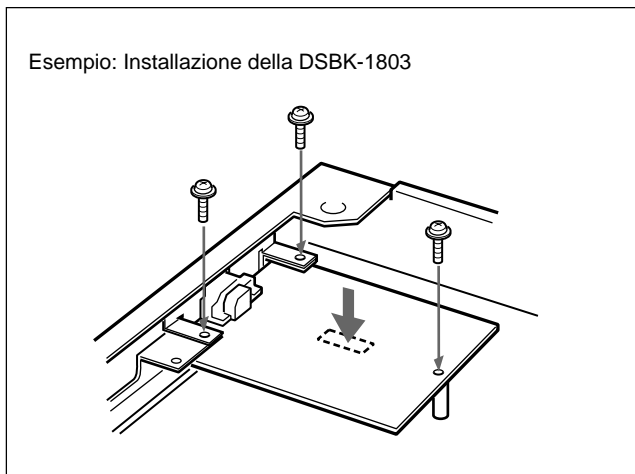
- 3** Allineare i fori per vite di fissaggio sulla scheda con i fori per vite di fissaggio sull'apparecchio.



(Continua)

Installazione

- 4 Premere in basso sul centro della scheda per collegare il connettore della scheda al connettore dell'apparecchio e quindi fissare la scheda in posizione con le viti in dotazione.



- 5 Rimettere il pannello superiore dell'apparecchio.

お問い合わせは
「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
ソニーマーケティング株式会社 情報システム営業本部 〒108-0074 東京都港区高輪4-10-18

<http://www.world.sony.com/>

Sony Corporation Printed in China